

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Отделение педагогики



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Талорский Д.А.



_____ 20__ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины
Фразеология английского языка Б1.В.ОД.1.6

Направление подготовки: 44.03.05 - Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Профиль подготовки: Начальное образование и иностранный (английский) язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Николаева О.А. , Николаева О.А. , Чумарова Л.Г.

Рецензент(ы):

Фахрутдинова А.В.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Фахрутдинова А. В.

Протокол заседания кафедры No _____ от "_____" _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института психологии и образования (отделения педагогики):

Протокол заседания УМК No _____ от "_____" _____ 201__ г

Регистрационный No 8012123718

Казань
2018

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) Николаева О.А. ; доцент, к.н. Николаева О.А. Кафедра иностранных языков для социально-гуманитарного направления отделение Высшая школа иностранных языков и перевода , OlgANikolaeva@kpfu.ru ; доцент, к.н. (доцент) Чумарова Л.Г. Кафедра иностранных языков для социально-гуманитарного направления отделение Высшая школа иностранных языков и перевода , LGChumarova@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

Курс Фразеология английского языка имеет целью дать учащимся необходимую сумму знаний, теоретически обобщающих и систематизирующих сведения о фразеологическом составе современного английского языка, его специфических особенностях. Курс строится на основе требований современной науки о языке с учетом научных достижений как отечественного, так и зарубежного языкознания.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ОД.1 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) и относится к обязательным дисциплинам. Осваивается на 3 курсе, 5 семестр.

Данная учебная дисциплина включена в раздел ' Б1.В.ОД.1 Дисциплины (модули)' основной образовательной программы 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) и относится к обязательным дисциплинам. Осваивается на 3 курсе, 5 семестр. Курс разработан в рамках междисциплинарного подхода и учитывает данные ряда смежных наук - языкознания, фонетики, грамматики, словообразования, семантики, лексикологии, стилистики, лингвострановедения, культурологии. Обязательным условием успешной реализации целей дисциплины является параллельное развитие речевых и языковых навыков в рамках практического курса английского языка.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

| Шифр компетенции | Расшифровка приобретаемой компетенции |
|---|---|
| ОК-4 (общекультурные компетенции) | способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранных языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия |
| ОК-5 (общекультурные компетенции) | способностью работать в команде, толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия |
| ОК-6 (общекультурные компетенции) | способностью к самоорганизации и самообразованию |
| ОПК-6 (профессиональные компетенции) | готовностью к обеспечению охраны жизни и здоровья обучающихся |
| ПК-10 (профессиональные компетенции) | готовностью проектировать траектории своего профессионального роста и личностного развития |

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

В результате освоения дисциплины студент:

Предполагается, что по окончании курса Фразеологии английского языка студент должен иметь представления о:

1. О предмете Фразеологии и методах ее исследования, о связи Фразеологии с другими науками.
2. Классификациях ФЕ.
3. Источниках происхождения: ФЕ, связанные с обычаями и традициями, историческими фактами, шексперизмы, Библиизмы.
4. Фразеологических заимствованиях из различных языков.
5. Коммуникативных ФЕ - пословицах, поговорках.
6. Способах перевода ФЕ на родной язык.

2. должен уметь:

Студент должен уметь: на основе полученных теоретических и практических знаний делать самостоятельные выводы, обобщать, анализировать, проводить сравнительно-сопоставительный анализ ФЕ русского, английского и татарского языков, воспринимать зрительно и на слух словосочетания, ФЕ, идиомы, выделять опорные слова в словосочетаниях для передачи значения на основе определенного коммуникативного намерения.

3. должен владеть:

В результате студент должен свободно владеть ФЕ в пределах пройденных тем:

1. для успешного взаимодействия в различных ситуациях межкультурного общения, в том числе профилльно-ориентированных,
2. для проведения стилистического анализа текста.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

Предполагается, что по окончании курса Фразеологии английского языка студент должен иметь представления о:

1. Предмете Фразеологии и методах ее исследования, о связи Фразеологии с другими науками.
2. Классификациях ФЕ.
3. Источниках происхождения: ФЕ, связанные с обычаями и традициями, историческими фактами, Шекспиризм, Библиизмы.
4. Фразеологических заимствованиях из различных языков.
5. Коммуникативных ФЕ - пословицах, поговорках.
6. Способах перевода ФЕ на родной язык.

Студент должен уметь: на основе полученных теоретических и практических знаний делать самостоятельные выводы, обобщать, анализировать, проводить сравнительно-сопоставительный анализ ФЕ русского, английского и татарского языков, воспринимать зрительно и на слух словосочетания, ФЕ, идиомы, выделять опорные слова в словосочетаниях для передачи значения на основе определенного коммуникативного намерения.

В результате студент должен свободно владеть ФЕ в пределах пройденных тем:

1. для успешного взаимодействия в различных ситуациях межкультурного общения, в том числе профилльно-ориентированных,
2. для проведения стилистического анализа текста.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) 108 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 5 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

| N | Раздел Дисциплины/ Модуля | Семестр | Неделя семестра | Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах) | | | Текущие формы контроля |
|----|---|---------|--------------------|---|-------------------------|------------------------|--------------------------------------|
| | | | | Лекции | Практические занятия | Лабораторные работы | |
| 1. | Тема 1. Тема 1. Введение. Фразеология Современного английского языка как Самостоятельная Лингвистическая дисциплина. | 5 | 1 | 2 | 2 | 0 | Письменная работа |
| 2. | Тема 2. Тема 2. Фразеологическая единица (ФЕ). Методы изучения ФЕ. | 5 | 2 | 2 | 6 | 0 | Устный опрос Письменная работа |
| 3. | Тема 3. Тема 3. Типы ФЕ и Характерные особенности. Фразеологические синонимы и антонимы. | 5 | 3 | 2 | 2 | 0 | Устный опрос |
| 4. | Тема 4. Тема 4. Функции фразеологизмов. | 5 | 4 | 2 | 2 | 0 | Письменная работа |

| N | Раздел Дисциплины/ Модуля | Семестр | Неделя семестра | Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах) | | | Текущие формы контроля |
|----|---|---------|-----------------|--|----------------------|---------------------|------------------------|
| | | | | Лекции | Практические занятия | Лабораторные работы | |
| 5. | Тема 5. Тема 5. Классификации ФЕ. | 5 | 5 | 2 | 2 | 0 | Устный опрос |
| 6. | Тема 6. Тема 6. Происхождение ФЕ современного английского языка. Источники. | 5 | 6 | 2 | 2 | 0 | Письменная работа |
| 7. | Тема 7. Тема 7. Исконно английские и заимствованные ФЕ. | 5 | 7 | 2 | 2 | 0 | Презентация |
| 8. | Тема 8. Тема 8. Перевод ФЕ на родной язык. | 5 | 8 | 2 | 2 | 0 | Письменная работа |
| | Тема . Итоговая форма контроля | 5 | | 0 | 0 | 0 | Зачет |
| | Итого | | | 16 | 20 | 0 | |

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Тема 1. Введение. Фразеология Современного английского языка как Самостоятельная Лингвистическая дисциплина.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Фразеология как наука. Вопрос о фразеологии как самостоятельной лингвистической дисциплине. Связь Фразеологии с другими науками

практическое занятие (2 часа(ов)):

Фразеология и лексикология, грамматика, стилистика, фонетика, история языка, история, философия, логика и страноведение.

Тема 2. Тема 2. Фразеологическая единица (ФЕ). Методы изучения ФЕ.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Фразеологическая единица. 1. Определение фразеологической единицы (ФЕ). 2. ФЕ как предмет изучения науки Фразеологии. 3. Методы изучения ФЕ.

практическое занятие (6 часа(ов)):

Устойчивые сочетания слов с осложненной семантикой. Контекстологический метод, вариационный метод, Структурно-типологический метод, компликативный метод.

Тема 3. Тема 3. Типы ФЕ и Характерные особенности. Фразеологические синонимы и антонимы.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Типология ФЕ и характерные особенности.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Фразеологическая система. Фразеологические синонимы и антонимы.

Тема 4. Тема 4. Функции фразеологизмов.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Функции фразеологизмов. Константные и семантические функции ФЕ.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Коммуникативные ФЕ: пословицы и поговорки. 1. Семантические особенности пословиц и поговорок. 2. Грамматическая структура пословиц и поговорок. 3. Зависимость компонентов в пословицах и поговорках

Тема 5. Тема 5. Классификации ФЕ.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Классификации ФЕ. А.В. Кунин, В.В. Виноградов.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Классификации ФЕ. Другие классификации ФЕ: Л.П. Смит, Т.Н. Дербукова, И.В. Арнольд, Н.Н. Амосова, А.И. Смирницкий

Тема 6. Тема 6. Происхождение ФЕ современного английского языка. Источники.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Происхождение ФЕ современного английского языка. Источники.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Источники ФЕ. 1. Библиизмы. 2. Шекспиризмы и др. литературные источники. 3. ФЕ терминологического происхождения. 4. ФЕ исторического происхождения. 5. ФЕ мифологического происхождения. Заимствования.

Тема 7. Тема 7. Исконно английские и заимствованные ФЕ.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Этимология ФЕ. Исконно английские и заимствованные ФЕ.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Сравнительно-сопоставительный анализ употребления лексических единиц английского языка и американского варианта английского языка. 1.Определение американского варианта английского языка. 2.Сравнительно-сопоставительный анализ употребления лексических единиц английского языка и американского варианта английского языка

Тема 8. Тема 8. Перевод ФЕ на родной язык.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Перевод ФЕ на родной язык. Приемы перевода ФЕ на английский, русский и татарский языки.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Осуществление перевода ФЕ. Приемы перевода ФЕ на английский, русский и татарский языки на практике.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

| N | Раздел Дисциплины | Семестр | Неделя семестра | Виды самостоятельной работы студентов | Трудоемкость (в часах) | Формы контроля самостоятельной работы |
|----------|--|----------------|------------------------|--|-------------------------------|--|
| 1. | Тема 1. Тема 1. Введение. Фразеология Современного английского языка как Самостоятельная Лингвистическая дисциплина. | 5 | 1 | подготовка к письменной работе | 9 | Письменная работа |
| 2. | Тема 2. Тема 2. Фразеологическая единица (ФЕ). Методы изучения ФЕ. | 5 | 2 | подготовка к письменной работе | 5 | Письменная работа |
| | | | | подготовка к устному опросу | 4 | Устный опрос |

| N | Раздел Дисциплины | Семестр | Неделя семестра | Виды самостоятельной работы студентов | Трудоемкость (в часах) | Формы контроля самостоятельной работы |
|----|--|---------|-----------------|---------------------------------------|------------------------|---------------------------------------|
| 3. | Тема 3. Тема 3. Типы ФЕ и Характерные особенности. Фразеологические синонимы и антонимы. | 5 | 3 | подготовка к устному опросу | 9 | Устный опрос |
| 4. | Тема 4. Тема 4. Функции фразеологизмов. | 5 | 4 | подготовка к письменной работе | 9 | Письменная работа |
| 5. | Тема 5. Тема 5. Классификации ФЕ. | 5 | 5 | подготовка к устному опросу | 9 | Устный опрос |
| 6. | Тема 6. Тема 6. Происхождение ФЕ современного английского языка. Источники. | 5 | 6 | подготовка к письменной работе | 9 | Письменная работа |
| 7. | Тема 7. Тема 7. Исконно английские и заимствованные ФЕ. | 5 | 7 | подготовка к презентации | 9 | Презентация |
| 8. | Тема 8. Тема 8. Перевод ФЕ на родной язык. | 5 | 8 | подготовка к письменной работе | 9 | Письменная работа |
| | Итого | | | | 72 | |

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

При обучении используются следующие образовательные технологии:

- Технология коммуникативного обучения - направлена на формирование коммуникативной компетентности студентов, которая является базовой, необходимой для адаптации к современным условиям межкультурной коммуникации.
- Технология разноуровневого (дифференцированного) обучения - предполагает осуществление познавательной деятельности студентов с учётом их индивидуальных способностей, возможностей и интересов.
- Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ): 1) Технология использования компьютерных программ - позволяет эффективно дополнить процесс обучения. 2) Интернет-технологии - предоставляют широкие возможности для поиска информации, ведения научных исследований.
- Технология тестирования - используется для контроля уровня усвоения лексических, грамматических знаний в рамках модуля на определённом этапе обучения; позволяет преподавателю выявить и систематизировать аспекты, требующие дополнительной проработки.
- Игровая технология - позволяет развивать навыки рассмотрения ряда возможных способов решения проблем, активизируя мышление студентов и раскрывая личностный потенциал каждого учащегося.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Тема 1. Введение. Фразеология Современного английского языка как Самостоятельная Лингвистическая дисциплина.

Письменная работа , примерные вопросы:

How can interpreters translate phraseological units? The sources of phraseological units? The principles of selection of phraseological units What is the basis of the traditional and oldest principle for classifying phraseological units? What other criteria can be used for the classification of phraseological units?

Тема 2. Тема 2. Фразеологическая единица (ФЕ). Методы изучения ФЕ.

Письменная работа , примерные вопросы:

Ш. Match the phraseolo. 1. to sit up late 2. to let the cat out of the bag 3. what's the odds 4. out of the blue 5. put smb. right 6. be beside oneself 7. to set one's mind on smth 8. into the bargain 9. to take pains 10. to talk shop a. what difference does it make b. restore the order, to a good condition c. be intended on d. be wildly excited, mad e. not to go to bed at the usual hours f. a sudden surprise, smth quite unexpected g. to take the trouble to get smth h. to disclose a secret i. to speak of business matters j. extra, besides, in addition 1. ____; 2. ____; 3. ____; 4. ____; 5. ____; 6. ____; 7. ____; 8. ____; 9. ____; 10. ____.

Устный опрос , примерные вопросы:

The semantic principle of classification for phraseological units. The way of translation of phraseological units . The phraseologization Proverbs and sayings. What is the difference between proverbs and sayings? Give the definition of ?proverb? and ?saying? Linguistic features of proverbs and sayings (art devices) (лингвистические особенности пословиц и поговорок :художественные средства и приемы)

Тема 3. Тема 3. Типы ФЕ и Характерные особенности. Фразеологические синонимы и антонимы.

Устный опрос , примерные вопросы:

What is the basis of the traditional and oldest principle for classifying phraseological units? What other criteria can be used for the classification of phraseological units? Professor A. I. Smirnitsky's classification system for phraseological units. What is it based on? Professor Koonin's classification system for phraseological units. What is it based on? Professor Amosova's classification system for phraseological units. What is it based on?

Тема 4. Тема 4. Функции фразеологизмов.

Письменная работа , примерные вопросы:

Exercise . Write the correct word To return straight and ??.. There?s nothing new under the ??.. Wash your hands of the ??.. Weighed in the ??? Put words in one?s ??.. Rise and ?? The ??.. of the matter Scape??.. See eye to ??.. Sign of the ??.. Wolves in Sheep?s ??? Writings on the ??.. Pride comes before a ??.. The Blind Leading the?????.. Exercise. Correct mistakes The task of the matter Look eye to eye Rise and fall Sign of the century To return straight and wide There?s nothing old under the sun Be in the balance Foxes in Sheep?s Clothing Writings on the paper Jealousy comes before a fall The Blind leading the men Bite the fruit Put words in one?s lips Exercise 5. Find phraseological units are not from the Bible. Live and learn Put words in one?s mouth Never say never Rise and shine Don?t trouble troubles Sign of the times To take coal to Newcastle There?s nothing new under the sun Wolves in Sheep?s Clothing Pride comes before a fall The Blind Leading the Blind

Тема 5. Тема 5. Классификации ФЕ.

Устный опрос , примерные вопросы:

What is the basis of the traditional and oldest principle for classifying phraseological units? What other criteria can be used for the classification of phraseological units? Professor A. I. Smirnitsky's classification system for phraseological units. What is it based on? Professor Koonin's classification system for phraseological units. What is it based on? Professor Amosova's classification system for phraseological units. What is it based on? Vinogradov's classification Exercise . Find phraseological units which are: фразеологические сращения- phraseological fusions фразеологические единства- phraseological units фразеологические сочетания-. phraseological collocations send smb. to Coventry; at bay; be at smb.'s beck and call to rain cats and dogs ; be all thumbs; Kilkenny cats to spill the beans; to burn bridges to have other fish to fry to throw dust into smb.'s eyes to burn one's fingers to throw mud at smb. to be narrow in the shoulders. live and learn; better untaught than ill taught many men, many mind; easier said than done nothing is impossible to a willing heart to show the white feather to know the way the cat is jumping to hit a roadblock to be in full swing- To bear a grudge against somebody To pull one's leg- to show one's teeth

Тема 6. Тема 6. Происхождение ФЕ современного английского языка. Источники.

Письменная работа , примерные вопросы:

Exercise .Classify the following idioms according to their origin The green eyed master It is Greek to me To be, or not to be: that is the question? Blood and iron A bird in the hand is worth two in the bush Alpha and Omega Love is blind A plague on both your houses The law of the Medes and Persians Frailty, thy name is woman! The world is my oyster A broken heart A person is known by the company he keeps A leopard is known by the company he keeps A voice crying in the wilderness A wolf in sheep?s clothing A wooden spoon To reach the wool sack To dig the hatchet (tomahawk) Excuse my French To carry coals to Newcastle The land of the Roses Fleet street A sick man of Europe Die and cast

Тема 7. Тема 7. Исконно английские и заимствованные ФЕ.

Презентация , примерные вопросы:

темы презентаций.1. Фразеологизмы как отражение история Великобритании. 2. Фразеологизмы как отражение истории США. 3. Фразеологизмы как отражение традиций и поверий народов Великобритании. 4. Фразеологизмы, связанные с британскими реалиями и историческими фактами. 5. Фразеологизмы в публицистике. 6. Фразеологические единицы в творчестве писателя. 7. Термины и профессионализмы во фразеологии. 8. Военные фразеологизмы. 9. Спортивные фразеологизмы. 10. Фразеологические единицы, связанные с медициной. 11. Фразеологические единицы, связанные со сферой искусства. 12. Фразеологизмы, связанные с бытом народов Великобритании. 13. Заимствованные ФЕ из немецкого языка. 14. Заимствованные ФЕ из французского языка. 15. Заимствованные ФЕ из латинского языка. 16. Внутриязыковые заимствования. 17. Библия ? важнейший источник происхождения ФЕ. 18. Фразеологизмы, используемые в современном языке рекламы. 19. Фразеологизмы в современной британской художественной литературе. 20. Фразеологизмы в современной американской художественной литературе. 21. Способы стилистического переосмысления во фразеологии английского языка. 22. Гипербола во фразеологии английского языка. 23. Метафора и ее типология во фразеологии английского языка . 24. Эпитет как средство стилистической выразительности во фразеологии английского языка Фразеологическая семантика. 25. Аспекты значений фразеологизмов. 26. Фразеологизмы как отражение менталитета и характера нации. 27. Особенности перевода фразеологических единиц английского языка на русский язык.

Тема 8. Тема 8. Перевод ФЕ на родной язык.

Письменная работа , примерные вопросы:

Exercise 1. Translate idioms from Shakespeare?s works To be or not to be: that is the questions Frailty, thy name is woman! Love is blind All that glitters is not gold (The Merchant of Venice) All?s well that ends well (title) Be-all and the end-all (Macbeth) Brave new world (The Tempest) Break the ice (The Taming of the Shrew) Dog will have his day (Hamlet) Farewell to all my greatness (Henry VIII) Fight till the last gasp (I Henry VI) For goodness? sake (Henry VIII) Give the devil his due (I Henry IV) Jealousy is the green-eyed monster It was Greek to me (Julius Caesar) A horse, a horse! My kingdom for a horse! Ill wind which blows no man to good It smells to heaven (Hamlet) Love is blind (Merchant of Venice) More in sorrow than in anger (Hamlet) Much Ado About Nothing (title) Naked truth (Love?s Labours Lost) Neither rhyme nor reason (As You Like It) A plague on both your houses (Romeo and Juliet) Play fast and loose (King John) Snail paced (Troilus and Cressida) Stony hearted (I Henry)

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

тема 1. и 2. 3. Ответьте письменно на вопросы. 1. Какова роль слова в языке? Чем слово похоже на словосочетание? Чем отличается от него? 2. Что означает выражение слово имеет лексическое значение? 3. Объясните разницу между прямым и переносным значением. 4. Что называется фразеологическим оборотом?

Назовите основные признаки фразеологизма. 5. В чем различие между свободным сочетанием слов и фразеологизмом? 6. Назовите основные типы фразеологических единиц по степени смысловой спаянности компонентов. Приведите примеры. 6. Фразеологическая система. Синонимия, антонимия, многозначность, омонимия фразеологизмов.

тема 4. Вопросы: Константные функции ФЕ. Семантические функции ФЕ. приведите примеры из словаря Кунина.

тема 5. Приведите примеры классификации Виноградова, Кунина, Амосовой.

тема 6. Задание. найдите источники происхождения ФЕ современного английского языка. 2. Библиизмы. 3. Древние литературные источники. 4. Шексперизмы. 5. Профессионализмы.

6. Историзмы и др

тема 7. Презентация. Исконно английские и заимствованные ФЕ с примерами.

тема 8. Типы заданий: Переведите. Осуществить перевод. Найти соответствие. Заполнить пропуски. Закончить мысль и др.

зачет. Вопросы:

1. Вопрос о фразеологии как самостоятельной лингвистической дисциплине. Связь Фразеологии с другими науками.

2. Определение фразеологической единицы (ФЕ). Методы изучения ФЕ. Типы и виды ФЕ.

3. Происхождение ФЕ современного английского языка. Исконно английские ФЕ. Шекспиризмы. Древние литературные источники.

4. Происхождение ФЕ современного английского языка. Заимствованные ФЕ. Способы заимствования ФЕ. Библиизмы.

5. Фразеологические единицы, заимствованные из различных языков. ФЕ американского происхождения.

6. Структурно-семантическая и грамматическая характеристика фразеологических единиц современного английского языка. Семантические особенности и грамматическая структура пословиц и поговорок.

7. Коммуникативные ФЕ: пословицы и поговорки.

8. Зависимость компонентов в пословицах и поговорках.

9. Сравнительно-сопоставительный анализ употребления лексических единиц английского языка и американского варианта английского языка

10. Приемы перевода ФЕ на родной язык.

7.1. Основная литература:

1. Арнольд. И. В. Лексикология современного английского языка [Электронный ресурс] : учеб.пособие / И. В. Арнольд. - 2-е изд., перераб. - М.: ФЛИНТА : Наука, 2012. - 376 с. - ISBN 978-5-9765-1041-8 (ФЛИНТА), ISBN 978-5-02-037352-5 (Наука).<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=454582>

2. Кузнецова И. И. Лексикология: электронный конспект лекций.-Казань:КФУ, 36с.http://libweb.ksu.ru/ebooks/04-IMOIV/04_177_kl-000565.pdf

3. Бабич, Г. Н. Lexicology: A Current Guide. Лексикология английского языка [Электронный ресурс] : Уч. пособ. / Г. Н. Бабич. - 5-е изд. - М. : Флинта : Наука, 2010. - 200 с. - ISBN 978-5-9765-0249-9 (Флинта), ISBN 978-5-02-034734-2 (Наука)<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=405836>

4. Катермина В. В. Лексикология английского языка: Практикум / В.В. Катермина. - М.: Флинта:Наука, 2010. - 120 с.: 60x88 1/16. (обложка) ISBN 978-5-9765-0844-6, 1000 экз. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=217309>

7.2. Дополнительная литература:

1. Прохорова, Н. М. Английская лексикология. English Lexicology [Электронный ресурс] : учеб.пособие / Н. М. Прохорова. - М. : ФЛИНТА : Наука, 2012. - 239 с. - ISBN 978-5-9765-1447-8 (ФЛИНТА), ISBN 978-5-02-037797-4 (Наука)<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=454758>

2. Идиомы и фразовые глаголы в деловом общении (английский язык): Учебное пособие / З.В.Маньковская. - М.: ИНФРА-М, 2011. - 184 с.: 60x90 1/16. - (Высшее образование). (переплет)

ISBN 978-5-16-004460-6, 1000 экз. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=205580>

7.3. Интернет-ресурсы:

Cambridge English - www.cambridgeenglish.org/

Englishfile - www.oup.com/elt/englishfile

Longman - www.longman-elt.com

Macmillan - www.macmillantnglish.com

Лексикология (словарь) - lingvotech.com

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Фразеология английского языка" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань" , доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audi, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 44.03.05 "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)" и профилю подготовки Начальное образование и иностранный (английский) язык .

Автор(ы):

Николаева О.А. _____

Николаева О.А. _____

Чумарова Л.Г. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Фахрутдинова А.В. _____

"__" _____ 201__ г.